

4. Толкование и происхождение фразеологизма «На авось». [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://fraze.ru/index.php/frazeologizm/na-bukvu-n/na-avosy>. – Дата доступа: 16.11.2020.
5. 环球时报 (26.03.2020). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://book.kongfz.com/456614/2419459795/>. – Дата доступа: 16.11.2020.
6. 文汇报 (26.03.2020). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.sogou.com/link?url=DOb0bgH2eKjSV8eBVUviKJQezSLaB4BiLWGDHdudnTCNHP99TCT4W4YafSeot-j>. – Дата доступа: 16.11.2020.

**Н. А. Дзвинковская**

*Белорусский государственный медицинский университет  
(г. Минск, Республика Беларусь)*

## **ГОМЕЛЬЩИНА ГЛАЗАМИ КИТАЙСКИХ ТУРИСТОВ, ИСТОРИКОВ, ЛИНГВИСТОВ И СТУДЕНТОВ**

*В статье представлены планы и перспективы развития туристического бизнеса в Гомельской области, способствующие и сопутствующие этому факторы. Особое внимание уделено анализу состояния городской языковой среды, которое изучается китайскими студентами-филологами и преподавателями-лингвистами.*

**Ключевые слова:** *бизнес-контакты, билингвизм, историко-культурное наследие, приоритетное направление, субъекты рынка, туристическая инфраструктура, экономический форум.*

*The article presents plans and prospects for the development of tourism business in the Gomel region, contributing factors and related factors. Special attention is paid to the analysis of the urban language environment state, which is studied by Chinese students-philologists and teachers of linguistics.*

**Keywords:** *business contacts, bilingualism, historical and cultural heritage, priority direction, market subjects, tourist infrastructure, economic forum.*

Одним из приоритетных направлений всестороннего международного взаимодействия белорусских регионов с зарубежными является, несомненно, Китай. Неслучайно Гомель в 2019 году посетило несколько китайских делегаций. По информации газеты «Гомельские ведомости», 21 октября в Гомель прибыла делегация из автономного района Внутренней Монголии КНР, целью которой являлось сотрудничество в различных промышленных отраслях. Приоритетны машиностроение, пищевая промышленность, строительство, в перспективе – электроэнергетика, нефтехимическая, биофармакологическая и другие сферы. Этому способствует значительный промышленный потенциал областного центра, поскольку в Гомеле находится 90 крупных и средних предприятий. Около 60 % продукции реализуется в экспортном варианте. Кроме сельскохозяйственной техники, в Китае знают гомельские молочные, кондитерские и бакалейные товары. Город приглашал гостей на областной экономический форум и международную выставку «Весна в Гомеле».

Уже на следующий день мэры подписали меморандум об установлении побратимских связей между городами Гомель и Ханьдань (провинция Хэбэй). В 2019 году экспорт в Китай повысился на 79 %. Развивается промышленное сотрудничество «Гомсельмаша» и отраслевого предприятия «Цзуншэнь-Гомель». Объем прямых китайских инвестиций за первые 2 квартала 2019 года составил 154,8 тыс. долл. Появились совместные идеи в области туризма, культуры, образования. Что же способствовало планированию расширения туристического бизнеса?

В первую очередь, помогло подписание в 2018 году министрами иностранных дел Беларуси и Китая межправительственного соглашения о взаимных безвизовых поездках граждан. Ведь расширение потока туристов в дальнейшем усиливает и бизнес-контакты [4]. Прежде туристические объекты посещали большей частью члены делегаций. Безвиз был призван привлечь обычных туристов, и организованных, и индивидуальных. Во-вторых, стали появляться соглашения на уровне отдельных

субъектов рынка, к примеру, белорусского туристического оператора «Внешинтурист Плюс» и китайского международного туристического агентства CITS (город Циндао) [3].

Объявление 2018-го Годом туризма Беларуси в Китае запланировало развитие туристической инфраструктуры и подготовку кадров, были организованы четыре выставки отрасли в КНР, пресс-тур для китайских журналистов, ознакомительный тур для туроператоров [5]. Национальный банк поддерживает платежи, использующие банковские платежные карточки «Чайна Юнион Пэй». Министерство образования совместно с Национальным агентством по туризму осуществляет переподготовку гидов-переводчиков и проводит их аттестацию. Областные центры и город Минск ведут работу по созданию условий, привычных для китайских граждан: проводится разработка китайскоязычных версий сайтов, наем сотрудников службы приема, владеющих китайским языком, подключение бесплатного Wi-Fi, издание буклетов на китайском языке.

Помогает также интерактивное изучение как рекомендаций будущих партнеров, так и запросов и ожиданий потенциальных клиентов. Китайцы полагают, что белорусским операторам стоит укрепить и расширить маркетинговые приемы и методы. За последние годы гомельчанами уже достаточно сделано, но многое сделать предстоит, чтобы в Китае хорошо знали не только нашу страну в целом, особенно столицу, но и региональные реалии. Китайцы предпочитают путешествовать организованными группами, и количество обращений в туркомпанию в связи с отменой виз увеличится. Что же интересного и познавательного может предложить Гомельщина?

В области статус и категории историко-культурных ценностей имеет 873 объекта, на ее территории насчитывается 29 дворцово-парковых ансамблей и старинных парков [1, с. 222]. Наиболее значительным и посещаемым является включенный в Список объектов всемирного наследия ЮНЕСКО Дворцово-парковый ансамбль в г. Гомеле. Это не только дворец Румянцевых и Паске-

вичей, собор святых Петра и Павла и парк, но и сохранившиеся элементы исторического ландшафта, уникальная экспозиция богатейших коллекций произведений искусства. Город Ветка славится своим редкостным Музеем народного творчества, в котором предметы народной культуры соседствуют с рукописными и старопечатными книгами, древними старообрядческими иконами и другими реликвиями. Уникален проект «Золотое кольцо Гомельщины» из девяти наиболее значимых регионов, демонстрирующих духовное наследие области.

Традиционно китайских туристов в Беларуси интересуют элементы «красного туризма», к примеру Брестская крепость. На Гомельщине они посещают деревню Красный Берег Жлобинского района, где наряду со старинной усадьбой второй половины XIX века воздвигнут мемориальный комплекс, посвященный детям – жертвам Великой Отечественной войны. Нравится китайским гостям наша городская культура, доброжелательность и радушие горожан, сочетание бережно хранимой старины и современности, в том числе чистота, ухоженность Гомеля и районных центров. Также с интересом проведут китайцы фольклорный вечер за городом, в экоусадьбах, активно присоединившись к танцующим, поющим, увлекающимся мастер-классами и дегустациями.

Многочисленные китайские студенты, магистранты и аспиранты гомельских вузов различных профилей обучения всегда охотно посещают и культурные объекты, и промышленные предприятия области. Укрепило их заинтересованность создание в 2016 году в Гомельском государственном университете имени Франциска Скорины Института Конфуция после визита в провинцию Цзянсу и Нанкинский университет ректора А. В. Рогачева. Направлениями деятельности Института Конфуция являются подготовка студентов-филологов по китайскому языку, оказание методической помощи в реализации совместных образовательных проектов, проведение конкурсов, научных конференций и фестивалей, обмен студентами и преподавателями.

Таким образом, интерес своих специалистов к туристическим объектам поддерживают китайские студенты-филологи и преподаватели. Особая тема, находящаяся в сфере их исследования, касается формирования норм русского языка за пределами России, на территории бывших союзных республик, в том числе БССР. Закономерно, что с 1991 года изменения в белорусском варианте русского языка стали более значительными.

В городах Белорусского Полесья двуязычие наблюдалось уже давно, несмотря на то, что его характер и языковые компоненты менялись. Однако положение этих языков нельзя оценить как равное. Лингвисты отмечают, что языковая ситуация изменилась в начале XXI века, и определяют это изменение терминологически как переход от национально-русского к русско-национальному двуязычию. Современный билингвизм пассивно ориентируется на язык собственного этноса [2, с. 99]. Сегодня носители литературного белорусского языка представлены, как правило, представителями тех сфер образования и культуры, где владение белорусским является частью профессии либо оппозиционной деятельности. Наряду с белорусским и русским языками в Беларуси активно используется так называемая смешанная речь, или трясанка. Под воздействием глобализации, развития средств массовой коммуникации, интернета происходит интерференция языков.

В городской языковой среде Гомеля преобладание русского языка очевидно. Его влияние во многом снижает отдельные коммуникативные функции белорусского языка.

Родным языком гомельчане чаще считают русский, речевое воплощение которого далеко не всегда можно назвать трясанкой. Речевые ошибки чаще всего связаны с нарушением норм современного русского языка, что характерно также для речи русских, проживающих в Гомеле, и обусловлено одними и теми же причинами (кругом чтения и общения, включая интернет, языковой средой, языком телевидения, чатов и форумов).

Особенно интенсивно активизируются процессы интерференции в лексике. Параллельно с русскими сознательно упо-

требляются некоторые белорусские лексемы, чтобы придать дополнительный национально-культурный характер или иронически-сниженный тон (что далеко не всегда стоит оценивать негативно, если это способствует решению конкретных коммуникационных задач), а также безэквивалентные белорусские устойчивые словосочетания или крылатые фразы.

Все больше места в современном мире занимает реклама. Китайцам, владеющим русским языком, особенно импонирует использование в ней элементов советского дискурса, представленных в Гомеле на разных уровнях: вербальном, визуальном и даже аудиальном. В исследованиях, которые посвящены специфике рекламной деятельности, как правило, выделяют две составляющих эффективности рекламы: экономическую и коммуникативную, однако их тесное взаимодействие неоспоримо, а четкая градация условна.

В связи с мировой пандемией подготовка к реализации намеченных планов по расширению туристического бизнеса области не перестает быть актуальной, принимает новые формы, которые в будущем помогут укрепить и расширить эту сферу международного сотрудничества.

## Литература

1. Дзвинковская, Н. А. Использование материалов об историко-культурном наследии Гомельщины при изучении русского языка как иностранного // Современные тенденции развития туризма и индустрии гостеприимства : материалы I Междунар. научно-практической интернет-конференции, г. Донецк, 26–28 апреля 2017 г. / ГО ВПО «Донецкий университет экономики и торговли имени М. Туган-Барановского»; редкол.: Е. М. Азярян [и др.]. – Донецк : ДонНУЭТ, 2017. – С. 221–224.

2. Дзвинковская, Н. А. Специфика городской языковой среды Гомеля // Актуальные вопросы непрерывного педагогического образования [Электронный ресурс] : материалы республи-

канской научно-практической конференции с международным участием, посвященной 75-летию Гомельского областного института развития образования, Гомель, 17 – 18 ноября 2016 г. / государственное учреждение образования «Гомельский областной институт развития образования»; ред. кол.: А. З. Бежанишвили (отв. ред.) [и др.]. – Гомель, 2016. – 355 с. (1 электрон. опт. диск (CD-ROM)). – С. 98–102.

3. Кобзик, Л. «Внешинтурист Плюс» и Китайское Международное туристическое агентство CITS подписали соглашение о сотрудничестве. – Республиканский союз туристических организаций LibSale [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.toursoyuz.by/2018/06/11>. – Дата доступа: 10.11.2020.

4. Туристический сезон-2018: пресс-конференция. – БЕЛТА [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.belta.by/pressconference/view/turisticheskij-sezon-2018-1027/>. – Дата доступа: 08.11.2020.

5. 2018 – Год туризма Беларуси в Китае. – BelarusCina: Белорусско-китайский межправительственный комитет по сотрудничеству [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.belaruschina.by/ru/belarus/tourism.html>. – Дата доступа: 12.11.2020.

**Лю Хэйцзюнь**

*Белорусская государственная академия искусств  
(г. Минск, Республика Беларусь)*

## **ПРОЦЕСС ИССЛЕДОВАНИЯ АРХИТЕКТУРНОГО ВЫРАЖЕНИЯ В СОВРЕМЕННОЙ (1900–2000) КИТАЙСКОЙ ЖИВОПИСИ**

*История архитектурного выражения в современной китайской живописи делится на три этапа: 1901 – 1949 гг.; этап после создания КНР; этап после введения политики реформ и открытости. В настоящей статье обобщается информация об особенностях, школах*